



НОРИЛЬСКИЙ НИКЕЛЬ

ОАО «ГМК «НОРИЛЬСКИЙ НИКЕЛЬ» // OJSC MMC NORILSK NICKEL

ОАО «ГМК «норильский никель» – крупнейший в мире производитель никеля и палладия, один из крупнейших производителей платины и меди. Производственные подразделения Группы находятся на трех континентах в пяти странах мира – России, Австралии, Ботсване, Финляндии и ЮАР.



**СТРЖАЛКОВСКИЙ
ВЛАДИМИР ИГОРЕВИЧ**
Генеральный
директор –
Председатель
Правления
VLADIMIR
STRZHALKOVSKY
General Director –
Chairman of the
Management Board

Norilsk Nickel is the world's largest producer of nickel and palladium and one of the leading producers of platinum and copper. The group's production facilities are located on three continents and in five countries: Russia, Australia, Botswana, Finland and South Africa.

КОРПОРАТИВНАЯ СИСТЕМА УПРАВЛЕНИЯ ПРОМЫШЛЕННОЙ БЕЗОПАСНОСТЬЮ И ОХРАНОЙ ЗДОРОВЬЯ РАБОТНИКОВ

ГМК «Норильский никель» имеет в своей структуре горное, обогатительное и металлургическое производства, железнодорожный и автотранспорт, на которых эксплуатируется большое количество опасных производственных объектов. Поэтому Компания уделяет значительное внимание вопросам обеспечения промышленной безопасности, охраны труда и сохранения жизни и здоровья участников своей производственной деятельности.

В 2006 году разработана и одобрена Правлением Концепция корпоративной системы управления промышленной безопасностью и охраной здоровья, в рамках которой в 2008 году утверждена Политика ОАО «ГМК «Норильский никель» в области промышленной безопасности и охраны труда.

Политика провозглашает принцип приоритетности жизни и здоровья работников по отношению к результатам производственной деятельности и декларирует заинтересованность Руководства Компании в создании здоровых

THE CORPORATE OCCUPATIONAL SAFETY AND HEALTH MANAGEMENT SYSTEM

The structure of Norilsk Nickel MMC includes mining, processing and production of metals, and rail and vehicle transport operations where a large number of hazardous machines, materials and chemicals are used. This is why the company places special emphasis on the occupational safety and health of its employees.

The Concept of the Corporate Occupational Safety and Health Management System was developed and approved by the board of directors in 2006. In accordance with the concept, the Occupational Health and Safety (OSH) Policy of OJSC MMC Norilsk Nickel was adopted in 2008.

The company's OSH Policy prioritizes employees' life and health over operational performance and declares the interest of the company's management in creating safe and healthy working conditions for all employees, and in maintaining sustained employee motivation for safe workplace behaviour.



и безопасных условий труда для всех работников Компании и формировании у работников устойчивого мотивационного механизма безопасного поведения на производстве.

Цели Политики:

- создание здоровых и безопасных условий труда за счет достижения уровня производственных процессов, соответствующего современному состоянию техники и достижениям науки;
- формирование у работников Компании устойчивого мотивационного механизма безопасного поведения на производстве, развитие навыков людей предвидеть и предупреждать возникновение инцидентов на производстве.

Система управления промышленной безопасностью и охраной труда

Для достижения целей Политики разработана и функционирует «Система управления промышленной безопасностью и охраной труда» (далее Система), которая устанавливает основные направления деятельности в области промышленной безопасности и охраны труда: улучшение условий труда, предупреждение аварийности, травматизма, профессиональной и общей заболеваемости. Система предусматривает как единство действий подразделений Компании, так и взаимосвязь со службами государственного надзора и контроля, представительных общественных организаций, медицинских учреждений, территориальных органов Федеральной службы по надзору в сфере защиты прав потребителей и благополучия человека.

В Компании организована и функционирует многоступенчатая система мониторинга и контроля состояния охраны труда в подразделениях Компании. На первом уровне объектом контроля является организация рабочего места, контроль осуществляется с участием уполномоченных лиц по охране труда. На втором и более высших уровнях контроль осуществляется специальными комиссиями по промышленной безопасности и охране труда, создаваемыми в цехах и на уровне отдельных предприятий с участием представителей работников и администрации.

В процессе реализации комплекса мер по улучшению Системы можно выделить основные проблемы, с которыми столкнулась Компания:

- пренебрежительное отношение пострадавших к собственной безопасности, нарушение работниками требований норм, правил и инструкций по охране труда и промышленной безопасности;
- низкая трудовая дисциплина отдельных работников и ослабление требовательности по ее соблюдению со стороны руководителей;
- неудовлетворительная организация безопасного производства работ.

В целях повышения личной ответственности каждого работника действует «Книжка об ответственности работника за нарушение требований охраны труда при выполнении трудовых обязанностей» с отрывными талонами. За каждое нарушение предусмотрено изъятие одного из талонов, с соответствующим привлечением к дисциплинарной ответственности и снижением показателей премирования. В целях материального стимулирования коллективов и отдельных работников, добившихся высоких

Policy Aims:

- To create healthy and safe working conditions by bringing production processes in line with latest scientific and technical achievements;
- To promote sustainable motivation mechanism for employees' safe behaviour at work, to develop people's skill of predicting and preventing industrial accidents.

The Corporate Occupational Safety and Health Management System

To achieve policy aims, The Corporate Occupational Safety and Health Management System has been developed and is in force (hereinafter referred to as the System). It sets the key areas of activity in OSH that is the improvement of working conditions, prevention of accidents, injuries, occupational and other morbidity. The system envisages both unity of action among the company divisions and interaction with the state services of supervision and inspection, representatives of nongovernmental organizations, medical institutions and territorial bodies of the federal service on customers' rights protection and human well-being surveillance.

A multi-tiered system of OSH monitoring and control has been organized and operates in the company divisions. On the

first level, organization of the work place is supervised with the participation of safety representatives. On the second and higher levels, control is exercised by special OSH commissions established in workshops and at the level of individual enterprises with participation of employees' representatives and administration officials.

To analyse the measures needed to improve the System, the following key problems the company faced may be identified:

- The injured neglected their own safety; employees violated requirements of OSH regulations, rules and instructions;
- Work discipline of certain workers was lax and managers did not take enough measures to ensure discipline; or
- Safety at work was not organized at a satisfactory level.

In order to strengthen the personal responsibility of each employee, the Book of Employee's Liability for Violating OSH Requirements at Work with tear tags is used. For every violation, one tear tag is removed with the corresponding disciplinary penalty and lower bonus payment. The company's main production sites are regularly inspected in compliance with the adopted regulation in order to use financial incentives for teams and individual workers having achieved high indicators of OSH preventive work. Following this, inspections winners and workers having contributed to OSH improvement receive monetary rewards.





показателей в профилактической работе по промышленной безопасности и охране труда на основных производственных площадках Компании регулярно проводятся смотры в соответствии с утвержденным Положением. По итогам смотров осуществляются выплаты материального вознаграждения победителям и работникам, внесшим значительный вклад в улучшение состояния охраны труда.

Начиная с 2009 года, в Компании действует Комитет по профилактике производственного травматизма, задачами которого является регулярное рассмотрение вопросов состояния производственного травматизма, выполнения мероприятий, направленных на снижение его уровня, а также заслушивание отчетов руководителей структурных подразделений.

Ежегодно для повышения уровня безопасности производственных объектов в Компании осуществляется замена действующей техники на более совершенную, что позволяет снизить воздействие вредных и опасных факторов производства на работников.

Регулярно проводится аттестация рабочих мест. По итогам аттестации определяются размеры компенсаций за работу во вредных условиях, необходимость обеспечения работников Компании спецодеждой и средствами индивидуальной защиты, лечебно-профилактическим питанием и молоком. В течение 2010 года в подразделениях Компании была проведена аттестация 3123 рабочих мест, затраты составили более 7,5 млн руб.

В соответствии с требованиями отраслевых норм работники Компании обеспечиваются качественной спецодеждой и сертифицированными средствами индивидуальной защиты, которые создают необходимую защиту от вредных и опасных производственных факторов.

Затраты на финансирование этих мероприятий составили 473 млн рублей (2010 г.).

По результатам обязательных медосмотров работников, при наличии подозрения на профзаболевание проводится реабилитация и перевод на другие работы, не связанные с воздействием вредных производственных факторов, при этом организуется обучение работников вторым профессиям. Затраты на проведение медосмотров работников Компании только в 2010 году составили около 80 млн рублей.

Работники Компании, занятые во вредных условиях труда, получают лечебно-профилактическое питание. Несмотря на то, что в 2003 году, в связи с изменением законодательства многие такие работники утратили право на получение лечебно-профилактического питания, Компания за счет собственных средств приняла решение сохранить их финансирование. На сегодняшний день примерно две трети работников предприятий Компании получают это питание по решению работодателя, а в Заполярном филиале в рацион питания помимо молока включены дополнительные продукты: кефир и сок. В 2010 году затраты на лечебно-профилактическое питание работников и выдачу им молока составили более 570 млн рублей.

В подразделениях Компании регулярно проводятся контрольно-профилактические мероприятия по вопросам организации оказания первой медицинской помощи, санитарного состояния помещений фельдшерских здравпунктов и их обеспеченности продукцией медицинского назначения, соблюдения порядка обеспечения и учета расхода продукции медицинского назначения, участия медицинских работников в процессе обучения работников предприятий методам оказания первой доврачебной помощи и т. п.

Since 2009, the Committee for Prevention of Industrial Injuries has been operating in the company. It is aimed at regular consideration of issues concerning industrial injuries and organizing activities aimed at decreasing the number of industrial injuries as well as at presentation of reports by the heads of structural divisions.

Every year, to increase the safety level of industrial facilities the company upgrades its operating equipment, which helps reduce the impact of hazards on employees.

Work places are regularly assessed. Following the assessment, compensations for working in harmful conditions and the necessity to provide company employees with uniforms, personal protective equipment, healthful and dietary meals and milk are decided upon. In 2010 3,123 work places were assessed in the company, which amounted to 7.5 million roubles.

In accordance with requirements of sectoral regulations company employees receive uniforms of high quality and certified personal protection equipment, which provide the necessary protection from hazards. Costs to finance these provisions totalled 473 million roubles in 2010.

Following compulsory health checks, in the case an occupational disease is suspected employees undergo rehabilitation and are transferred to another job not

connected with hazards and at the same time employees have sideline training. Expenditure on health checks for company employees amounted to 80 million roubles in 2010 alone.

Company employees working in harmful conditions get therapeutical prophylactic nourishment. Despite the fact that in 2003 due to changes in legislation many workers lost their right to receive therapeutical prophylactic nourishment, the company has made a decision to continue financing these costs from its own funds. Presently, about two-thirds of the employees working at the company plants get these meals from the employer's decision, and in the Transpolar affiliate these meals include such products as kefir (a fermented milk drink reputed to be highly beneficial for health) and juice in addition to milk. In 2010, the company spent more than 570 million roubles on healthful and dietary meals and provision of milk.

Supervisory and preventative activities on the following issues are regularly held in the company: first aid, sanitation of medical assistant's health posts and availability of medical products, observance of rules on medical products supplies and expenditure records, participation of medical professionals in first aid training for company employees and so on.

Оздоровление работников и членов их семей

Еще одним направлением работы, которому в Компании уделяется большое значение, является санаторно-курортное оздоровление работников и членов их семей. В рамках данного направления реализуется программа «Санаторно-курортное оздоровление работников и членов их семей», целью которой является сохранение и укрепление здоровья работников, профилактика профессиональных заболеваний, создание условий для полноценного отдыха и повышения работоспособности, а также уровня социальной защищенности работников Компании. В рамках программы работникам Компании и членам их семей предоставляются на льготных условиях путевки на санаторно-курортное лечение и отдых, которые распределяются между работниками с учетом условий труда, стажа работы на предприятии, отношения к труду, периодичности получения путевок в предыдущие годы. Также предусмотрено и предоставление работникам семейных путевок для совместного отдыха с членами семьи.

Всего в 2010 году льготными путевками на санаторно-курортное лечение и отдых воспользовались более 26 000 работников Компании и членов их семей, в том числе в оздоровительных лагерях – более 1,3 тыс. детей.



Health Promotion for Employees and their Families

Another work area the company pays great attention to is recreation for employees and their families in sanatoriums and resort centres. In the framework of this work area, the Sanatorium Resort Recreation for Employees and Their Family Members programme is being implemented. The programme is aimed at maintaining and improving employees' health, preventing occupational diseases, creating conditions for proper rest and performance improvement, and increasing the level of protection for the company employees. Within the programme, company employees and their family members receive sanatorium resort treatment and holidays at concessionary rates. The tickets are distributed among workers taking into account their working conditions, seniority, attitude to work, and previous trips to sanatoriums and resort centres. Employees can be also given family holiday trips to take a break with their family members.

В целом расходы на оздоровление составили около 1,5 млрд рублей.

Для снижения общей заболеваемости работников Компании ежегодно проводится вакцинация против гриппа.

Формирование здорового образа жизни

Компания поддерживает стремление своих работников к занятиям физкультурой и спортом, проводит ежегодные спартакиады, турниры и спортивно-массовые мероприятия по различным видам спорта.

Наиболее массовыми из них являются марафон здоровья «Лыжня «Норильского никеля» и легкоатлетический пробег, которые регулярно проводятся на территориях расположения основных производственных предприятий Компании.

Информация о результатах работы Корпоративной системы управления промышленной безопасностью и охраной здоровья работников регулярно освещается в корпоративных СМИ и ежегодных отчетах.

Компания планирует развивать и совершенствовать Систему, при этом приоритетной задачей будет оставаться минимизация производственного травматизма, повышение личной ответственности и мотивации работников к безопасному труду, расширение новых форм и видов оздоровления. ■

In 2010, more than 26,000 employees and their family members used sanatorium resort treatment and had holidays at concessionary rates including 1,300 children who visited recreation camps.

Health promotion expenditure totalled 1.5 billion roubles. To reduce morbidity rates, employees are annually vaccinated against influenza.

Promotion of a Healthy Lifestyle

The company supports its employees' aspiration for exercising and playing sports, and organizes annual competitions, tournaments and popular sports events in different sports.

The largest among them are the Ski Race of Norilsk Nickel health marathon and track-and-field races which are regularly held at the company's major production plants.

Information about the results of the Corporate Occupational Safety and Health System is regularly broadcast in corporate mass media and is provided in annual reports.

The company is planning to develop and improve the System. Furthermore, minimized industrial injuries, increased personal responsibility and employees' motivation for safe work, and widened new forms and types of health promotion will remain the company's top priority. ■

